

# Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

LED 系统照明  
LED system light  
Lampes à diodes



SZ 2500.100  
SZ 2500.110

安装和操作说明书  
Assembly and operating instructions  
Notice d'emploi et de montage

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

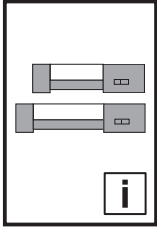
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

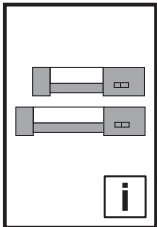
FRIEDHELM LOH GROUP






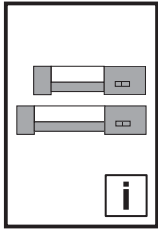
目录  
Contents  
Sommaire

CN	EN	FR
1. 供货范围	1. Scope of supply	1. Composition de la livraison
2. 设备描述	2. Device description	2. Description de l'appareil
3. 安全提示	3. Safety notes	3. Consignes de sécurité
3.1. 应用图标	3.1 Symbols used	3.1 Symboles utilisés
3.2. 目标群体	3.2 Target group	3.2 Utilisateurs
3.3. 使用范围	3.3 Application areas	3.3 Domaines d'application
3.4. 危险	3.4 Hazards	3.4 Dangers
4. 废弃处理	4. Disposal	4. Mise au rebut
5. 提示	5. Notes	5. Remarques
5.1. LED 照明通过式布线	5.1 Through-wiring of LED lights	5.1 Câblage intérieur des lampes à diodes
5.2. 磁铁固定	5.2 Attaching with a magnet	5.2 Fixation magnétique
6. 配光曲线 (LVK)	6. Information on the light distribution curve (LDC)	6. Information sur la courbe photométrique (CPM)
7. 安装	7. Assembly	7. Montage
7.1. LED 系统照明安装	7.1 Assembling the LED system light	7.1 Montage des lampes à diodes
7.2. LED 系统照明拆装	7.2 Removing the LED system light	7.2 Démontage des lampes à diodes
8. 电路图	8. Wiring diagrams	8. Plans de raccordement
9. 配件	9. Accessories	9. Accessoires
10. 技术参数	10. Technical data	10. Caractéristiques techniques
11. 保修	11. Warranty	11. Garantie
12. 客户服务地址	12. Customer service addresses	12. Adresses des services après-vente



1. 供货范围  
1. Scope of supply  
1. Composition de la livraison

订货号 SZ Model No. SZ Référence SZ	2500.100	2500.110
	5,5 x 13	2



**2. Gerätebeschreibung**

**2. 设备描述**

**2. Device description**

**2. Description de l'appareil**

**2. Beschrijving van het apparaat**

**2. Aggregatbeskrivning**

**2. Descrizione del prodotto**

**2. Descripción del aparato**

**2. Laitteen kuvaus**

**2. Komponentbeskrivelse**

**2. Cur síos ar an ngléas**

**2. Opis urządzenia**

**2. Popis zařízení**

**2. Описание на оборудването**

**DE Bestimmungsgemäßer Betrieb/Anwendungsbereiche**

Dieses Produkt dient zur Beleuchtung in Schaltschränken der Energieverteilung, Steuerungs-, Mess- und Regeltechnik sowie Einrichtungen der Informationstechnologie unter Einhaltung der in den technischen Daten definierten Umgebungsbedingungen. Die Produkte dürfen ausschließlich mit dem von Rittal vorgesehenen Systemzubehör kombiniert und betrieben werden.

**CN 正当操作/应用范围**

本产品用于配电、控制、测量和调节技术领域电气控制柜的照明，以及在符合技术参数中规定的环境条件下运行的信息技术设备。产品仅可与威图规定的系统配件组合使用并运行。

**EN Intended operation/areas of application**

This product is for lighting in control cabinets used for energy distribution, control, measurement and regulation technology, as well as for information technology equipment, and complies with the ambient conditions defined in the technical data. These products must be combined and operated only with the system accessories approved by Rittal.

**FR Utilisation appropriée / Champs d'application**

Ce produit sert à éclairer des coffrets et armoires de distribution électrique, de commande, de mesure et de régulation ainsi que des baies IT à condition de respecter les conditions environnementales définies dans les caractéristiques techniques. Les produits doivent être associés et utilisés exclusivement avec les accessoires prévus par Rittal.

**NL Beoogd gebruik/toepassingsgebieden**

Dit product is bedoeld voor de verlichting van schakelkasten voor energieverdeling, besturings-, meet- en regeltechniek en IT-installaties, waarbij de in de technische gegevens gedefinieerde omgevingsvoorwaarden in acht moeten worden genomen. De producten mogen uitsluitend met de door Rittal aangegeven systeemtoebehoren worden gecombineerd en gebruikt.

**SE Avsedd funktion/användningsområden**

Denna produkt används till belysning i apparatskåp för energidistribution, styr-, mät- och regleringsteknik samt anordningar för informationsteknologi, och får endast användas under de omgivningsförhållanden som anges under tekniska data. Produkterna får endast kombineras och användas med de systemtillbehör som föreskrivits av Rittal.

**IT Uso conforme/campi di applicazione**

Questo prodotto è progettato per illuminare apparecchiature IT e sistemi di alimentazione, comando, misurazione e regolazione all'interno di armadi, in conformità alle condizioni ambientali definite nelle specifiche tecniche. I prodotti devono essere combinati e utilizzati unicamente con gli accessori di sistema previsti da Rittal.

**ES Uso específico/Aplicaciones**

Este producto debe utilizarse para la iluminación de armarios de distribución de corriente, de medición, mando y regulación, así como en instalaciones de tecnologías de la información, manteniendo las condiciones ambientales establecidas en los datos técnicos. Estos productos deben combinarse y utilizarse exclusivamente con los accesorios previstos para ello por parte de Rittal.

**FI Määräystenmukainen käyttö / käyttöalueet**

Tätä tuotetta käytetään valaisemiseen energianjakelun, ohjauksen, mittaus- ja säätötekniikan kytentäkaapeissa sekä tietotekniikan laitteissa teknisissä tiedoissa määriteltyjen ympäristöolosuhteiden mukaisesti. Tuotteita saa yhdistää ja käyttää vain Rittalin hyväksymien järjestelmällisävarusteiden kanssa.

**DK Korrekt brug/anvendelsesområder**

Denne produkt anvendes til oplysning i indkapslinger til energiforsyning, styre-, måle- og reguleringssteknik, samt til it-tekniske informationsteknologi. Må kun benyttes til de definerede omgivelsesforhold angivet under teknisk data. Produkterne må kun kombineres og ibrugtages sammen med systemtillbehør, der er godkendt af Rittal.

**IE Oibriocht bheartaithe/réimsí feidhme**

Úsáidtear an táirge le haghaidh soilsiú i gcaibinéid rialaithe sa teicneolaíocht dáileacháin, rialaithe, tomhais agus rialála fuinnimh, chomh maith le fearais teicneolaíochta faisnéise, agus déanann sé na coinníollacha comhthimpeallacha a shainítear sna sonraí teicniúla a chomhlíonadh. Ní féidir na táirgí seo a úsáid agus a oibriú i dteannta na n-oiriúintí córais atá beartaithe ag Rittal.

**PL Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem / Zastosowania**

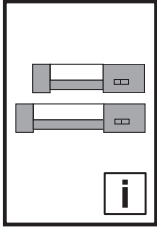
Ten produkt służy do oświetlenia wewnątrz szaf sterowniczych w rozdzielniach energii, technice sterowania, pomiarowej i regulacji, a także w urządzeniach technologii IT przy zachowaniu warunków otoczenia, które zostały zdefiniowane w danych technicznych. Produkty można łączyć i użytkować wyłącznie z przewidzianymi akcesoriami systemowymi Rittal.

**CZ Provoz v souladu s určením/oblasti použití**

Tento výrobek slouží pro osvětlení v rozváděcích elektrické energie, řídicí, měřicí a regulační techniky, jakož i zařízení pro informační technologie v souladu s podmínkami okolního prostředí, definovanými v technických údajích. Produkty se smí kombinovat a provozovat pouze se systémovým příslušenstvím společnosti Rittal.

**BG Употреба по предназначение/области на приложение**

Този продукт служи за осветление в електроразпределителни шкафове, комутационни шкафове за контролно-измервателни прибори и автоматика и информационно-технологично оборудване при спазване на дефинираните в техническите данни условия на околната среда. Продуктите може да се комбинират и използват само с предвидените от Rittal системни принадлежности.



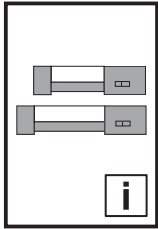
2. Описание агрегата  
2. Περιγραφή συσκευών  
2. Descrierea dispozitivului  
2. Opis uređaja  
2. A készülék leírása

2. Įrenginio aprašymas  
2. Seadme kirjeldus  
2. Iekārtas apraksts  
2. Opis naprave  
2. Opis pristrojov

2. Descrição do aparelho  
2. Deskrizzjoni tal-apparat

- RU 3.1 Использование согласно назначению/области применения**  
Данный продукт служит для освещения распределительных шкафов систем электроснабжения, управления и измерения, а также систем в информационных технологиях, при соблюдении указанных в технических характеристиках параметров окружающей среды. Продукты могут комбинироваться и эксплуатироваться исключительно с совместимыми комплектующими Rittal.
- GR 3.1 Προβλεπόμενη χρήση/πεδία εφαρμογής**  
Αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται για τον φωτισμό σε ερμάρια διανομής ενέργειας, ελέγχου, μετρήσεων και ρυθμίσεων, καθώς και σε τεχνικές εγκαταστάσεις πληροφορικής με την τήρηση των συνθηκών περιβάλλοντος που ορίζονται στα τεχνικά στοιχεία.  
Τα προϊόντα επιτρέπεται να συνδυαστούν και να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά με τον πρόσθετο εξοπλισμό που προβλέπεται από την Rittal.
- RO 3.1 Utilizare conformă cu destinația/Domeniu de utilizare**  
Acest produs servește la iluminarea dulapurilor de comandă pentru distribuția de energie, tehnologia de comandă, măsurare și control, precum și pentru echipamentele de tehnologia informației, cu respectarea condițiilor de mediu definite în datele tehnice.  
Produsele pot fi combinate și exploatate exclusiv cu accesoriile prevăzute pentru sistemele Rittal.
- HR 3.1 Predviđena uporaba/područja primjene**  
Ovaj proizvod služi za osvjetljavanje razvodnih ormara za distribuciju energije, tehniku upravljanja, mjernu i regulacijsku tehniku kao i za uređaje informacijske tehnologije, uz pridržavanje uvjeta okoline koji su definirani u tehničkim podacima.  
Proizvodi se smiju kombinirati i puštati u rad isključivo uz pribor sustava koji predviđa tvrtka Rittal.
- HU 3.1 Rendeltetés szerű üzemeltetés/Felhasználási területek**  
Ez a termék energiaelosztási, vezérlési, mérési és szabályozási technika, valamint informatikai berendezések kapcsolószekrényeinek belső megvilágítására szolgál a műszaki adatoknál meghatározott környezeti feltételek mellett.  
A termékek kizárólag a Rittal által előírt rendszertartozékkal kombinálhatók és üzemeltethetők.
- LT 3.1 Naudojimas pagal paskirtį / naudojimo sritys**  
Šis gaminys skirtas apšviesti energijos skirstymo, valdymo, matavimo ir regulavimo technikos bei informacinių technologijų įtaisų skirstomąsias spintas laikantis techninių duomenyse apibrėžtų aplinkos sąlygų.  
Gaminys galima kombinuoti ir eksploatuoti su „Rittal“ patvirtintais priedais.
- EE 3.1 Ettenähtud kasutusviis / kasutamise valdkonnad**  
Toode on ettenähtud nii energiavarustuse, juht-, mõõte- ja kontrollseadmete kui ka infotehnoloogiaseadmete lülitikappide valgustamiseks tehnilistes andmetes määratletud keskkonnamitingimustes.  
Tooteid tohib kombineerida ja kasutada vaid Ritali ettenähtud lisatarvikutega.
- LV 3.1 Paredzētā lietošanas/darbības joma**  
Šis izstrādājums ir paredzēts enerģijas sadales, vadības, mērīšanas un regulēšanas tehnikas sadales skapju, kā arī informācijas tehnoloģijas aparatūras apgaismošanai, ievērojot tehniskajos datos sniegtos nosacījumus attiecībā uz apkārtējo vidi.  
Šos izstrādājumus drīkst darbināt un kombinēt tikai ar Rittal nodrošinātajiem sistēmas piederumiem.
- SI 3.1 Predvidena uporaba/področja uporabe**  
Ta izdelek je predviden za osvetljavo stikalnih omaric za distribucijo energije, krmilno, merilno in nadzorno tehnologijo ter opremo za informacijsko tehnologijo ob obveznem upoštevanju okoljskih pogojev, določenih v tehničnih podatkih.  
Izdelke lahko združujete in uporabljate izključno z dodatno opremo, ki jo za to predvideva podjetje Rittal.
- SK 3.1 Zamýšľaný účel prevádzky/oblasti použitia**  
Tento produkt slúži na osvetlenie elektrických rozvodných skríň, riadiacej, meracej a regulačnej techniky a tiež zariadení informačných technológií v súlade s podmienkami okolitého prostredia určenými v technických údajoch.  
Produkty je povolené kombinovať a prevádzkovať výlučne so systémovým príslušenstvom, ktoré schválila spoločnosť Rittal.
- PT 3.1 Funcionamento/áreas de aplicação**  
Este produto destina-se à iluminação interna dos armários de distribuição de energia e de instalações de tecnologia de controle, medição, comando e informação, mantendo as condições ambientais gerais especificadas nos dados técnicos.  
Os produtos somente devem ser combinados e utilizados com os acessórios do sistema Rittal.
- MT 3.1 L-operazzjoni maħsuba/II-kamp ta' applikazzjoni**  
Dan il-prodott jintuża bhala mezz ta' dawl fl-armarji tad-distribuzzjoni tal-enerġija, għodod numeriċi ta' simulazzjoni, l-istrumentazzjoni u l-kontroll, kif ukoll tat-tagħmir tat-teknoloġija ta' informazzjoni b'konformità mal-kundizzjonijiet ambjentali definiti fid-dejta teknika.  
Il-prodotti għandhom jiġu kkombinati u jithaddmu esklussivament mal-aċċessorji tas-sistema Rittal.



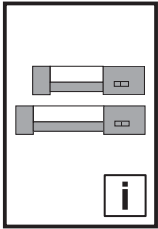


**3. Sicherheitshinweise**  
**3. 安全提示**  
**3. Safety information**

**3. Consignes de sécurité**  
**3. Veiligheidsvoorschriften**  
**3. Säkerhetsinstruktioner**

**3. Avvertenze di sicurezza**  
**3. Indicaciones de seguridad**  
**3. Turvallisuusohjeet**

DE	Warnung vor einer Gefahrenstelle	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor Handverletzungen	Allgemeines Gebotszeichen	Die Anleitung ist zu lesen	Vor Wartung oder Reparatur freischalten	Mit Wasser löschen verboten	Installation durch Elektro-Fachkraft
	Ein Hintereinanderschalten von Leuchten ist nur im vorgegebenen Umfang zulässig! Das Produkt darf nicht in Kontakt mit Wasser, aggressiven oder entzündbaren Gasen und Dämpfen geraten! Das Gehäuse darf nicht geöffnet und nur im unbeschädigten und spannungsfreien Zustand montiert bzw. demontiert werden! Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.							
CN	危险区域警告	电压危险警告	手部受伤警告	一般指示标志	务必阅读此说明书	维护或维修前启动	禁止用水灭火	由电气专业人员进行安装
	仅可在规定范围内对照明装置进行串联连接! 本产品不得接触水、腐蚀性或可燃性气体和蒸汽! 不得打开箱体且仅可在未通电状态下安装或拆卸! 仅可由制造商或其委托的服务技术人员或具有相应资质的人员更换本照明装置的光源。							
EN	Warning – danger	Warning – dangerous electrical voltage	Warning – hand injuries	General mandatory sign	The instructions must be read	Switch off before carrying out maintenance or repairs	Never extinguish with water	Installation by specialist electrician
	The serial connection of lights is admissible only to the specified extent! The product must not come into contact with water, aggressive or flammable gases and vapours! The housing must not be opened, and only installed or dismantled in an undamaged and voltage-free condition! The light source of this light fitting must be replaced only by the manufacturer or a service engineer or a comparably qualified person instructed by the same.							
FR	Attention zone de danger !	Attention tension électrique dangereuse !	Risque de blessures aux mains	Avertissements généraux	La notice doit être lue	Mise hors tension avant l'entretien et la réparation	Extinction interdite avec de l'eau	Installation par un électricien confirmé
	Le montage en série de lampes est autorisé uniquement dans le périmètre défini. Le produit ne doit pas entrer en contact avec l'eau, des vapeurs et gaz agressifs ou inflammables. Le boîtier ne doit pas être ouvert et doit être monté ou démonté uniquement s'il est intact et hors tension. La source lumineuse de cette lampe doit être remplacée exclusivement par le fabricant ou par un technicien mandaté par ce dernier ou toute autre personne compétente.							
NL	Waarschuwing voor gevaar	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor handletsel	Algemeen gebodsteken	Lees de gebruiksaanwijzing	Vóór onderhoud of reparatie ontkoppelen	Blussen met water verboden	Installatie door elektrotechnisch personeel
	Het in serie schakelen van verlichting is alleen in de aangegeven omvang toegestaan. Het product mag niet in contact komen met water of met bijtende of ontvlambare gassen en dampen. De behuizing mag niet geopend worden en uitsluitend in onbeschadigde en spanningsvrije toestand te worden gemonteerd of gedemonteerd. De lichtbron van deze verlichting mag uitsluitend door de fabrikant, een door de fabrikant bevoegde onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen.							
SE	Varning – farligt område	Varning för farligt elektrisk spänning	Risk för skador på händerna	Allmänt påbudsmärke	Bruksanvisningen måste läsas	Koppla ifrån före underhåll eller reparation	Släckning med vatten förbjuden	Ska installeras av behörig elektriker
	Seriekoppling av lampor är endast tillåten i den omfattning som föreskrivs. Produkten får inte komma i kontakt med vatten eller aggressiva eller brännbara gaser och ångor! Lamphuset får inte öppnas, och det får endast monteras resp. demonteras i oskadat och späningsfritt skick! Ljuskällan i denna lampa får endast bytas av tillverkaren eller en av tillverkaren utsedd servicetekniker eller annan person med likvärdiga kvalifikationer.							
IT	Pericolo	Pericolo corrente elettrica	Pericolo! Attenzione alle mani	Obbligo generico	Leggere le istruzioni	È obbligatorio disconnettere il macchinario prima di effettuare manuttenzioni o riparazioni	Vietato spegnere con acqua	L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato
	Il collegamento in serie dei corpi illuminanti è ammesso solo nell'area prevista. Evitare che il prodotto venga a contatto con acqua, gas aggressivi o infiammabili e vapore. Non aprire l'alloggiamento, il quale deve essere montato/smontato solo se integro e in assenza di alimentazione. La lampada all'interno deve essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico autorizzato o da personale qualificato.							
ES	Riesgo indeterminado	Riesgo de descarga eléctrica	Riesgo de heridas en las manos	Peligro general	Leer las instrucciones antes de usar	Desconectar para mantenimiento o reparación	Prohibido apagar con agua	Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado
	¡La conexión en serie de la iluminación sólo se permite con la cantidad establecida! ¡El producto no debe entrar en contacto con agua, ni con gases y vapores agresivos o inflamables! ¡No se permite la abertura de la carcasa y ésta no debe presentar daños ni estar bajo tensión en el momento del montaje y desmontaje! La fuente de luz de esta iluminación solo debe ser reemplazada por el fabricante, el servicio técnico o un técnico cualificado.							
FI	Varoitus vaarapaikasta	Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä	Varoitus käden loukkaantumisvaarasta	Yleinen käskymerkki	Lue käyttöohjeet	Irrota ennen huoltoa tai korjausta	Vedellä sammuttaminen kielletty	Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen
	Valojen peräkkäin kytkentä on sallittua vain mainitussa laajuudessa. Tuote ei saa joutua kosketuksiin veden, aggressiivisten tai syttyvien kaasujen tai höyryjen kanssa. Koteloa ei saa avata ja sen saa asentaa tai purkaa vain vahingottomattomana ja jännitteettömänä. Tämän valaisimen valonlähteen saa vaihtaa vain valmistaja tai hänen valtuuttamansa huoltoteknikko tai vastavaan pätevyyden omaava henkilö.							

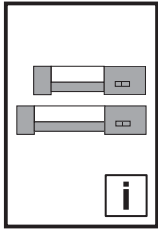


**3. Faisnéis sábháilteachta**  
**3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

**3. Bezpečnostní pokyny**  
**3. Инструкции за безопасност**  
**3. Меры безопасности**

**3. Υποδείξεις ασφαλείας**  
**3. Instrucțiuni de siguranță**  
**3. Sigurnosne upute**

<b>DK</b>	Advarsel – farligt område	Farlig elektrisk spænding	Risiko for håndskader	Generelt påbudstegn	Vejledningen skal læses	Afbrydes inden vedligeholdelses- eller reparationsarbejde	Må ikke slukkes med vand	Skal installeres af uddannet elektriker
Seriekobling af lamperne er kun tilladt i det anførte omfang. Produktet må ikke komme i kontakt med vand, skadelige eller letantændelige gasser eller dampe! Kabinettet må ikke åbnes, og montering/afmontering af lampen må kun finde sted, når den er ubeskadiget og spændingsfri. Lyskilden til lampen må kun udskiftes af producenten, af en servicetekniker, der er autoriseret af producenten, eller af en tilsvarende kvalificeret person.								
<b>IE</b>	Rabhadh – ball dainséir	Rabhadh – voltais dainséarach leictreach	Rabhadh – gortú láimhe	Comhartha éigeantach ginearálta	Ní mór an treoirleabhar a léamh	Mích sula ndéantar cothabháil nó deisiúcháin	Ná múch le huisce choíche	Ní cheadaítear ach amháin do leictreoir cáilithe é a shuiteáil
Ní cheadaítear soilse a cheangal i sraith ach amháin sa mhéid a cheadaítear! Níor cheart don táirge dul i dteagmháil le huisce, gáis ná gala ionsaitheacha nó inlasta! Níor cheart an chásáil a oscailt, agus níor cheart é a shuiteáil agus a dhíchóimeáil ach amháin i riocht gan damáiste gan voltais! Níor cheart ach amháin don mhonaróir nó innealtóir seirbhíse nó duine cáilithe inchomparáide faoi stiúir an duine sin foinse solais an fheistithe solais a athchur.								
<b>PL</b>	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym	Ostrzeżenie przed możliwością zranienia rąk	Ogólny znak nakazu	Przeczytać instrukcję	Odłączyć przed konserwacją lub naprawą	Zakaz gaszenia wodą	Instalacja przez elektryka
Łączenie szeregowe opraw oświetleniowych jest dopuszczalne tylko w określonym zakresie! Produkt nie może mieć kontaktu z wodą, agresywnymi lub łatwopalnymi gazami i oparami. Nie wolno otwierać obudowy. Obudowę wolno montować i demontować tylko w stanie nieuszkodzonym i przy odłączeniu napięcia! Źródło światła tej lampy może być wymieniane tylko przez producenta lub przez autoryzowanego technika serwisu lub inną osobę o porównywalnych kwalifikacjach.								
<b>CZ</b>	Výstraha před nebezpečným místem	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Obecná značka příkazu	Odkaz na instrukce návodu k použití/brožury	Odpojit před provedením údržby nebo opravy	Nehasit vodou	Instalace vyžaduje elektro odbornost
Zapojení více svítidel za sebou v řadě je povoleno pouze v definovaném počtu! Produkt se nesmí dostat do kontaktu s vodou, agresivními nebo hořlavými plyny a výpari! Kryt se nesmí otevírat; namontovat či demontovat se smí pouze nepoškozený kryt ve stavu bez napětí! Světelný zdroj tohoto osvětlení smí být vyměněn pouze výrobcem, nebo jím pověřeným servisním technikem nebo srovnatelně kvalifikovanou osobou.								
<b>BG</b>	Внимание! Опасност	Опасност! Високо напрежение	Опасност от наранявания на ръцете	Общ задължителен знак	Прочетете ръководството	Да се изключи преди поддръжка или ремонт	Забранено гасенето с вода	Монтажът се извършва от електротехник
Последователното свързване на лампите е разрешено само в предварително зададения диапазон! Продуктът не трябва да влиза в контакт с вода, агресивни или запалими газове и пари! Корпусът не трябва да се отваря и може да се монтира и демонтира само ако е в изправно състояние и не е под напрежение! Светлинният източник на тази лампа може да се сменя само от производителя или от упълномощен от него сервизен техник или лице с аналогична квалификация.								
<b>RU</b>	Предупреждение об опасном месте	Предупреждение об опасном электрическом напряжении	Предупреждение об опасности ранения рук	Общий знак указания	Прочитать руководство	Отключить перед обслуживанием или ремонтом	Тушение водой запрещено	Установка силами специалистов по электрике
Последовательное включение светильников допускается только в заданном количестве! Не допускается контакт продукта с водой, агрессивными или легковоспламеняющимися газами или парами! Корпус открывать нельзя, монтаж и демонтаж должен производиться только в неповрежденном и обесточенном состоянии! Источник света в данном светильнике допускается заменять только производителем, либо авторизованному сервисному персоналу, либо аналогично квалифицированному персоналу.								
<b>GR</b>	Προειδοποίηση για επικίνδυνο σημείο	Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση	Προειδοποίηση για τραυματισμούς των χεριών	Γενικό σήμα εντολής	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	Να απενεργοποιείται πριν από τη συντήρηση ή την επισκευή	Απαγορεύεται η κατάβρεση με νερό	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο
Η σύνδεση περισσότερων φωτιστικών σε σειρά επιτρέπεται μόνον στην προβλεπόμενη έκταση! Το προϊόν δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με νερό και δραστικά ή εύφλεκτα αέρια και αναθυμιάσεις! Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα του περιβλήματος. Η τοποθέτηση και η αφαίρεση θα πρέπει να γίνεται μόνον όταν έχει διακοπεί η τάση και το προϊόν είναι σε καλή κατάσταση! Η φωτεινή πηγή αυτού του φωτιστικού επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνον από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος service ή από ένα ανάλογα καταρτισμένο άτομο.								
<b>RO</b>	Avertizare privind un loc periculos	Avertizare privind tensiunea electrică periculoasă	Avertizare privind accidentarea mâinilor	Simbol general de obligativitate	A se citi manualul	A se deconecta înainte de operații de întreținere sau reparații	Stingerea cu apă este interzisă	Instalarea se va face de un electrician calificat
Conectarea în serie a luminilor este permisă numai în domeniul de aplicare specificat! Produsul nu trebuie să intre în contact cu apa, gazele și vaporii agresivi sau inflamabili! Carcasa nu trebuie deschisă și trebuie montată, respectiv demontată în stare nedeteriorată și scoasă de sub tensiune! Sursa de lumină a acestei lămpi trebuie înlocuită numai de producător, de un tehnician de service autorizat de producător sau de o persoană cu calificări similare.								

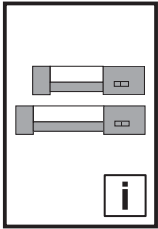


**3. Biztonsági tudnivalók**  
**3. Saugos nurodymai**  
**3. Ohutusteatīs**

**3. Drošības norādījumi**  
**3. Varnostni napotki**  
**3. Bezpečnostné pokyny**

**3. Instruções de segurança**  
**3. Struzzjonijiet ta' prekawzjoni**

<b>HR</b>	Upozorenje na opću opasnost	Upozorenje na opasni električni napon	Upozorenje na moguće ozljede ruku	Opći znakovi opbeze	Pročitajte upute	Prije radova održavanja i popravaka prekinite napajanje	Zabranjeno gasiti vatru vodom	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove
<p>Serijsko spajanje svjetiljki dopušteno je samo u zadanom opsegu! Proizvod ne smije doći u dodir s vodom, agresivnim ili zapaljivim plinovima i parama! Kucište se ne smije otvarati, a njegovo sklapanje, odnosno rasklapanje dopušteno je samo ako je kucište neoštećeno i bez napona! Izvor svjetlosti ovih svjetiljki smije zamijeniti samo proizvođač, odnosno ovlašteni serviser ili pak adekvatno obučena osoba.</p>								
<b>HU</b>	Figyelem! Veszélyes hely	Figyelem! Elektromos feszültség	Figyelem! A kéz sérülésének veszélye	Általános figyelmeztetés	Az utasítást el kell olvasni	Karbantartás és javítás előtt feszültségmentesre kell kapcsolni	Vízrel oltani tilos	A szerelészt elektromos szakembernek kell elvégeznie
<p>A világítóttestek egymás után kapcsolása csak az előírt mértékben megengedett! A termék nem léphet érintkezésbe vízzel, agresszív vagy gyúlékony gázokkal és gőzökkel! A ház felnyitása tilos, és csak sértetlen és feszültségmentes állapotban szerelhető fel, ill. le! A világítóttest fényforrásának cseréjét csak a gyártó, vagy egy általa megbízott szerviztechnikus, vagy hasonlóan képzett személy végezheti el.</p>								
<b>LT</b>	Išpėjimas apie pavojingą vietą	Išpėjimas apie pavojingą elektros įtampą	Išpėjimas dėl rankų susižalojimo	Bendras įspėjimo ženklas	Skaityti instrukciją	Atjungti prieš techninę priežiūrą ar remontą	Draudžiama gesinti vandeniu	Turi įrengti elektrikas
<p>Galima sujungti tik nurodytą lempų skaičių! Reikia saugoti gaminį nuo vandens, agresyvių ar degių dujų ir garų! Negalima atidaryti gaminio korpuso ir galima jį montuoti arba išmontuoti tik nepažeistą ir atjungus įtampą! Šių lempų šviesos šaltinį gali pakeisti tik gamintojas arba jo įgaliotas technikas arba panašios kvalifikacijos asmuo.</p>								
<b>EE</b>	Hoiatus ohtliku koha eest	Hoiatus ohtliku elektripingee eest	Hoiatus käte vigastamise eest	Üldine käskiv märk	Lugeda kasutusjuhendit	Enne hooldust või remonti lahti ühendada	Veega kustutamise keelatud	Kvalifitseeritud elektriku poolne paigaldamine
<p>Tulede jadalülituses on lubatud üksnes näidatud ulatuses. Toode ei tohi kokku puutuda vee, agressiivsete või tuleohtlike gaaside ja aurudega. Korpus ei tohi avada! Seda tohib kokku panna ja lahti võtta üksnes juhul, kui see on kahjustamata ja vool on välja lülitatud! Tulede valgusallikaid tohib vahetada üksnes tootja esindaja või tema volitatud teenusepakkuja või mõni muu nendega võrdse kvalifikatsiooniga isik.</p>								
<b>LV</b>	Brīdinājums par bīstamu vietu	Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu	Brīdinājums par roku savainojumiem	Vispārīga aizlieguma zīme	Izlasiet instrukciju	Atslēgt pirms apkopes vai remonta darbiem	Aizliegts dzēst ar ūdeni	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrīķis
<p>Gaismekļus drīkst slēgt ķēdē tikai norādītajā apjomā! Izstrādājums nedrīkst saskarties ar ūdeni, agresīvām vai degošām gāzēm vai tvaikiem! Korpusu nedrīkst atvērt, un to drīkst montēt un demontēt tikai nebojātā stāvoklī bez sprieguma pievades! Šī gaismekļa gaismas avotu drīkst nomainīt tikai ražotājs, tā pilnvarots servisa tehniķis vai persona ar atbilstošu kvalifikāciju.</p>								
<b>SI</b>	Opozorilo za splošno nevarnost	Opozorilo za nevarno električno napetost	Opozorilo pred možnimi poškodbami rok	Splošen znak za obveznost	Preberite navodila	Pred popravilom ali izvajanjem vzdrževalnih del prekinite napajanje	Prepovedano gašenje z vodo	Namestitvev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela
<p>Prikjučevanje ene luči na drugo je dovoljeno samo v navedenem obsegu. Izdelek ne sme priti v stik z vodo, agresivnimi in vnetljivimi plini ter parami. Ohišja ne smete odpirati, montirate oziroma demontirate pa ga lahko le, če ni poškodovan in ko ni pod napetostjo. Vir svetlobe v tej luči lahko zamenja samo proizvajalec oziroma servisni tehnik ali ustrežno usposobljena oseba, ki jo pooblasti proizvajalec.</p>								
<b>SK</b>	Iné nebezpečnosť	Nebezpečnosť úrazu elektrinou	Nebezpečnosť poranenia ruky	Všeobecná prikazová značka	Prečítajte si návod	Prikaz na odpojenie pred údržbou alebo opravou	Zákaz hasenia vodou	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik
<p>Kaskádové zapájanie svietidiel je prípustné len v určenom rozsahu! Produkt nesmie prísť do kontaktu s vodou, agresívnymi alebo horľavými plynmi a výparmi! Kryt sa nesmie otvárať a jeho montáž a demontáž sa smie vykonávať len v nepoškodenom stave a pri vypnutom napájaní! Svetelný zdroj tohto svetidla môže vymieňať len výrobca alebo výrobcom poverený servisný technik, prípadne porovnatelne kvalifikovaná osoba.</p>								
<b>PT</b>	Aviso de local de perigo	Aviso de perigo de tensão elétrica	Aviso de perigo de lesão na mão	Sinal geral de obrigação	Ler as instruções	Desligar antes de realizar manutenção ou reparo	Proibido utilizar água para apagar o fogo	A instalação deve ser feita por um técnico electricista especializado
<p>Somente é permitido fazer a instalação sequencial da quantidade especificada de luminárias! O produto não deve entrar em contato com a água, gases e vapores tóxicos, agressivos ou inflamáveis! Não é permitido abrir a carcaça, que somente deve ser montada e desmontada caso não apresente danos e sem estar sob tensão! A fonte de iluminação desta luminária apenas deve ser substituída pelo fabricante ou por um de seus técnicos ou por outro profissional devidamente qualificado.</p>								
<b>MT</b>	Twissija ta' periklu potenzjali	Twissija ta' vultaġġ elettriku perikoluż	Twissija ta' korrimenti fl-idejn	Sinjali mandatorji ġenerali	Il-manwal għandu jinqara	Skonettja qabel issir manutenzjoni jew tiswija	Mhux permess l-użu tal-ilma għat-tifi tan-nar	Installazzjoni minn elettricista kwalifikat/a
<p>Il-konnessjoni konsekuttiva tad-dawl hija permessa biss fl-ammont predeterminat! Il-prodott ma għandux jiġi f'kontatt mal-ilma, ma' gassijiet aggressivi jew li jehdu n-nar u mal-fwar! Il-kejsing ma għandux jinfetħ u għandu jiġi installat u żarmat biss meta jkun f'kundizzjoni intatta u mingħajr ma jkollu vultaġġ fin! Is-sors tad-dawl ta' din il-lampa għandu jiġi sostwit biss mill-manifattur jew minn teknixin awtorizzati minnu jew persuna kkwalifikata b' mod simili.</p>								



### 3. 安全提示 3. Safety instructions 3. Consignes de sécurité

CN

#### 3.1. 应用图标

请遵守以下安全提示和说明书中的其他提示：

安全提示和其他提示：



**危险！**  
直接对人身和生命造成危险。



**注意！**  
可能对产品和环境造成的潜在危险。



**提示：**  
重要信息和特殊注意事项。

EN

#### 3.1. Symbols used

Observe the following safety and other notes in the instructions:

**Safety and other notes:**



**Danger!**  
Immediate danger to life and limb.



**Caution!**  
Potential threat to the product and its environment.



**Note:**  
Useful information and special features.

FR

#### 3.1. Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

**Consignes de sécurité et autres directives :**



**Danger !**  
Risque de blessure grave, voire mortelle.



**Attention !**  
Danger éventuel pour le produit et l'environnement.



**Remarque :**  
Informations utiles et particularités.

CN

#### 3.2. 目标群体

仅可由受过电气技术产品培训的专业人员安装本 LED 照明装置。  
阅读本安装说明书前应受过必要安装作业培训，且熟悉操作电气设备时可能出现的危险。

#### 3.3. 使用范围

本 LED 照明装置适用于

- 控制柜、网络机柜和服务器机柜以及壁挂式箱体。
- 技术参数规定的环境条件中。

EN

#### 3.2. Target group

This LED light must only be installed by persons trained in the installation of electrical equipment.

These assembly instructions presuppose that you have the necessary training in installation work, and are familiar with the potential risks when handling electrical operating equipment.

#### 3.3. Application areas

This LED light is intended

- for illuminating enclosures, network and server racks, and wall-mounted enclosures.
- for the ambient conditions prescribed in the technical specifications.

FR

#### 3.2. Utilisateurs

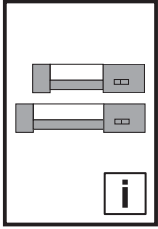
Ces lampes à diodes doivent être installées uniquement par des personnes formées au maniement des produits électriques.

La présente notice de montage s'adresse à des professionnels présumés posséder la formation nécessaire pour les travaux d'installation et connaître les risques liés à l'usage du matériel électrique.

#### 3.3. Domaines d'application

Ces lampes à diodes sont destinées

- à équiper les armoires électriques, les baies réseaux et serveurs ainsi que les coffrets muraux d'un éclairage.
- pour les conditions ambiantes spécifiées dans les caractéristiques techniques.



### 3. 安全提示 3. Safety instructions 3. Consignes de sécurité

**CN**  
**3.4. 危险**



**危险!**  
直接对人身和生命造成危险。

本 LED 照明装置为电气技术产品，其运行电压范围可为 100 至 230 V AC。因此不正当的手动操作可能导致触电而造成重伤或致命危险。

请注意以下要点，以避免受伤或损坏设备：

- 不得在潮湿环境中使用照明装置。
- 切断照明装置电源后方可调整光学性能。
- 测量控制柜或设备部件的绝缘电阻时请断开设备电源。
- 运行期间不得接触金属部件。

若由于设备损坏而需要进行维修作业，请立即断开电源并联系威图客户服务。以下损坏情况需维修或更换设备：

- 液体流入设备或物体落入设备中。
- 设备接触雨或水。
- 设备掉落或损坏。
- 遵守操作提示后设备仍无法运行或未正常运行。



**危险!**  
对人身和生命造成的潜在危险。

控制柜照明装置的最大工作电流为 16 A。

**EN**  
**3.4. Hazards**



**Danger!**  
Immediate danger to life and limb.

This LED light is an electrical product which can be operated at voltages of 100 to 230 V AC.

As such, if handled incorrectly, there is a danger of serious injury or death due to electric shock.

The following points must be observed in order to avoid injury and damage to the equipment:

- The light must not be used in a humid environment.
- Do not adjust the optical properties without first disconnecting the light from the mains.
- Disconnect the device from the mains when measuring the insulation resistance in enclosures or system parts.
- Never touch metallic parts whilst operational.

If a repair becomes necessary because the device is damaged, disconnect it from the mains immediately and contact Rittal. The following types of damage, among others, will necessitate a repair or replacement of the device:

- Ingress of water into the device, or an object falling into the device.
- The device has come into contact with rainwater or water.
- The device has been dropped or damaged.
- The device no longer functions correctly when the operating instructions are followed.



**Danger!**  
Possible danger to life and limb.

The light must be fused with a maximum of 16 A inside the enclosure.

**FR**  
**3.4. Dangers**



**Danger !**  
Risque de blessures graves, voire mortelles.

Ces lampes à diodes constituent un produit électrotechnique fonctionnant avec des tensions de 100 à 230 V AC.

En cas de maniement inapproprié, il y a ainsi risque de blessures graves voir mortelles par électrocution.

Les points suivants doivent être observés pour éviter les blessures ou les dommages sur l'appareil :

- Les lampes ne doivent pas être utilisées dans un environnement humide.
- Régler les caractéristiques optiques uniquement lorsque les lampes sont hors tension.
- Mettre l'appareil hors tension lorsque vous effectuez des mesures de résistance diélectrique dans les armoires électriques ou sur une partie de l'installation.
- Les pièces métalliques ne doivent pas être touchées lors du fonctionnement.

Si une réparation est nécessaire suite à des dommages sur l'appareil, mettre celui-ci immédiatement hors tension et adressez-vous à Rittal.

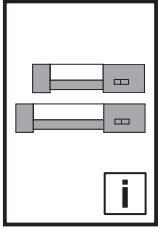
Les dommages suivants entre autres nécessitent une réparation ou un remplacement de l'appareil :

- Un liquide a coulé dans l'appareil ou un objet est tombé dans l'appareil.
- L'appareil est entré en contact avec de la pluie ou de l'eau.
- L'appareil est tombé ou a été endommagé.
- L'appareil ne fonctionne pas correctement tout en suivant les instructions d'utilisation.



**Danger !**  
Risque de blessures graves, voire mortelles.

Dans l'armoire électrique, les lampes doivent être protégées avec max. 16 A.



**4. 废弃处理**  
**4. Disposal**  
**4. Mise au rebut**

CN



**危险!**  
 可能对产品和环境造成的  
 潜在危险。

应将设备回收至电气应用废弃处理处。



EN



**Danger!**  
**Potential threat to the product  
 and its environment.**

The device must be recycled as electronic  
 scrap.

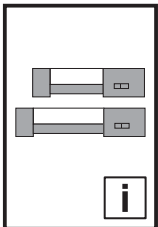


FR



**Danger !**  
**Danger éventuel pour le produit  
 et l'environnement.**

Pour la mise au rebut, l'appareil doit être  
 adressé à une société de recyclage des pièces  
 électroniques.



**5. 提示**  
**5. Notes**  
**5. Remarques**

CN



**5.1 LED 照明装置通过式布线:**  
 – 无插座式照明装置: SZ 2500.100,  
 SZ 2500.110; 最多 15 个照明灯

**5.2 磁铁固定 (配件 2500.480) :**  
 – 不适用于带插座式照明灯!

EN



**5.1 Through-wiring of LED lights:**  
 – Lights without socket:  
 SZ 2500.100, SZ 2500.110;  
 max. 15 lights

**5.2 Attaching with a magnet  
 (accessory 2500.480):**  
 – Not suitable for lights with socket!

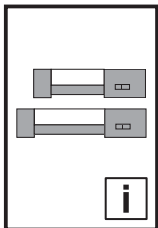
FR



**5.1 Câblage intérieur des  
 lampes à diodes :**  
 – Lampes sans prise :  
 SZ 2500.100, SZ 2500.110;  
 max. 15 lampes

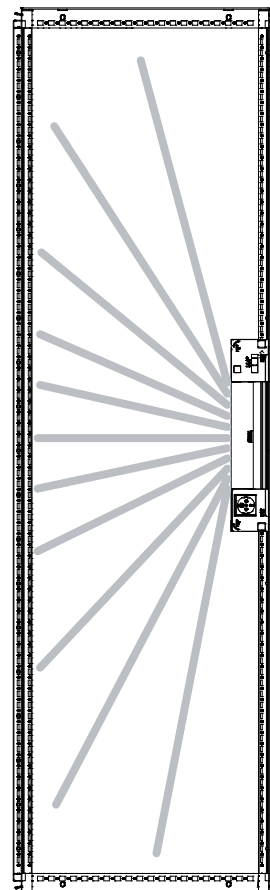
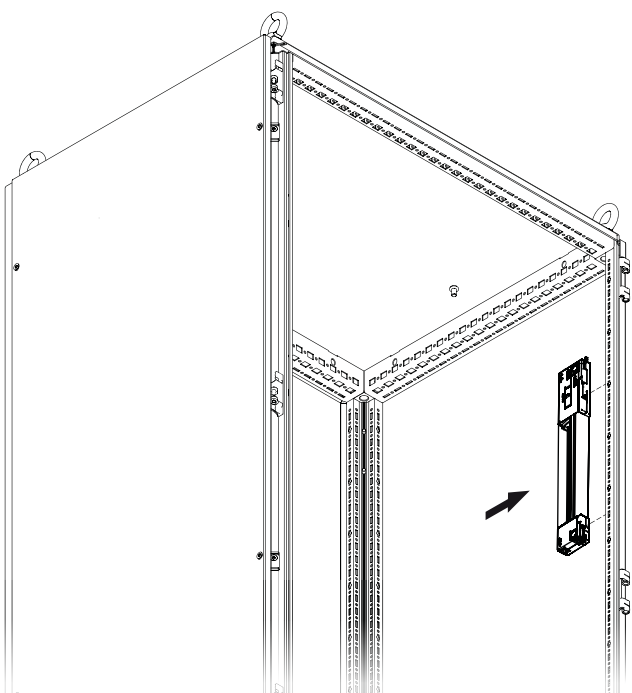
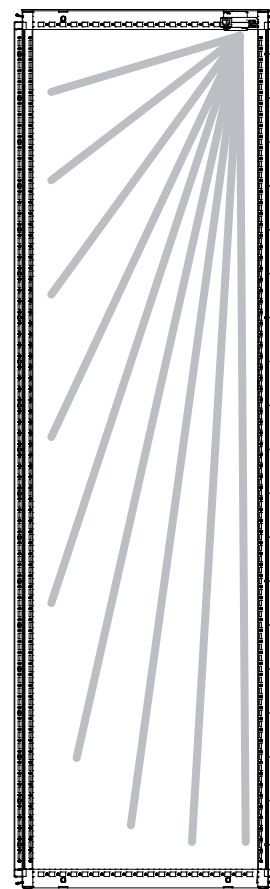
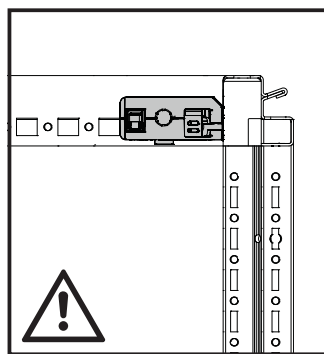
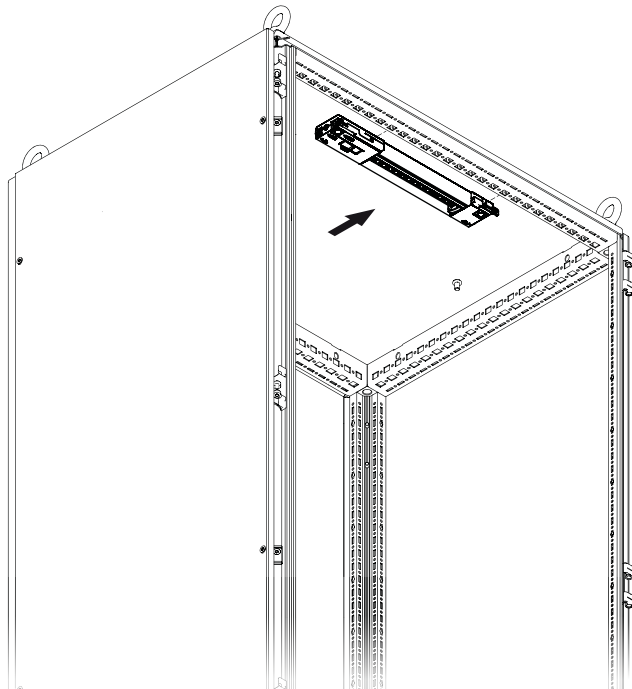
**5.2 Fixation magnétique  
 (accessoires 2500.480) :**  
 – N'est pas approprié pour les lampes  
 avec prise !



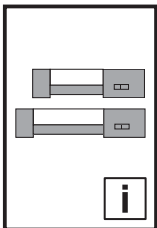


6. 配光曲线 (LVK) 信息  
6. Information on the light  
distribution curve (LDC)  
6. Information sur la courbe  
photométrique (CPM)

SZ 2500.100  
SZ 2500.110



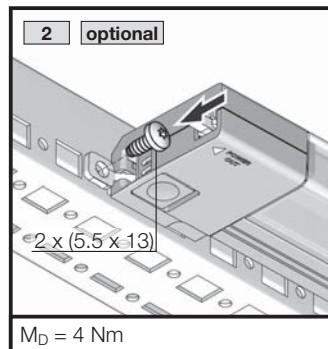
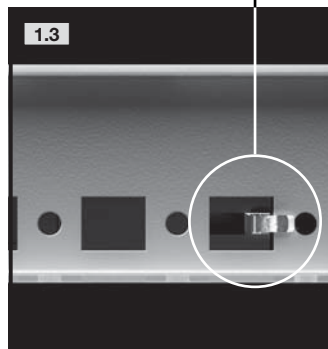
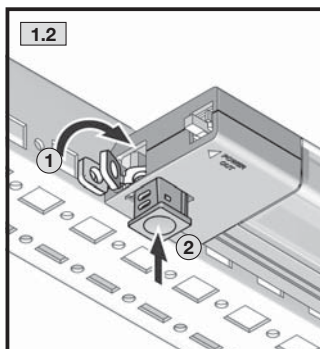
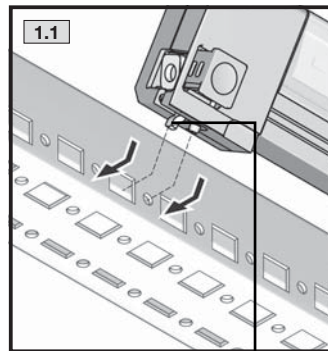
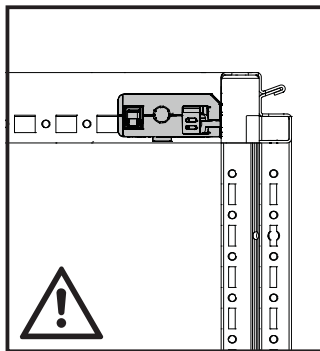
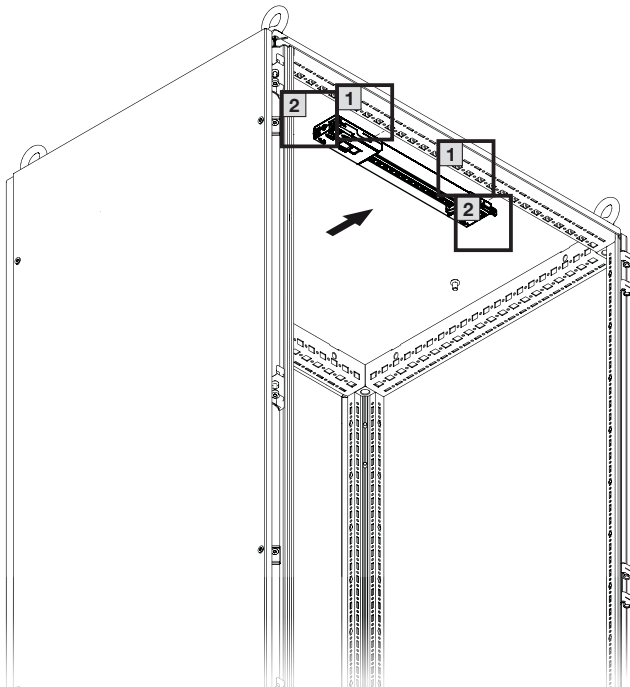


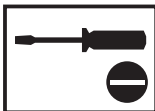
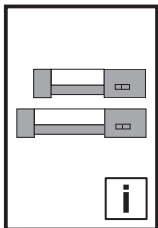


**TX25**

**7.1. LED 系统照明安装**  
**7.1. Assembling the LED system light**  
**7.1. Montage des lampes à diodes**

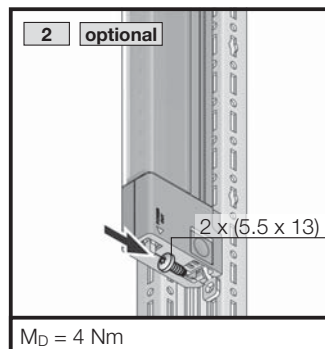
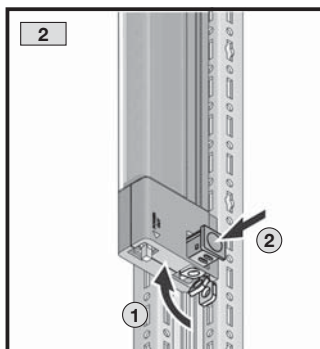
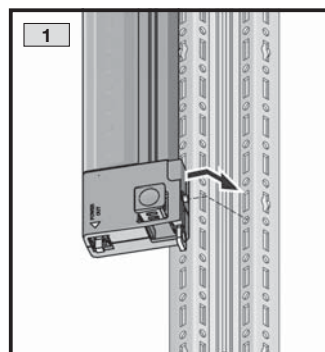
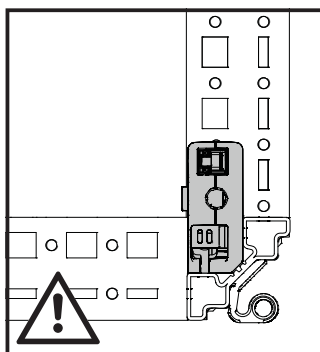
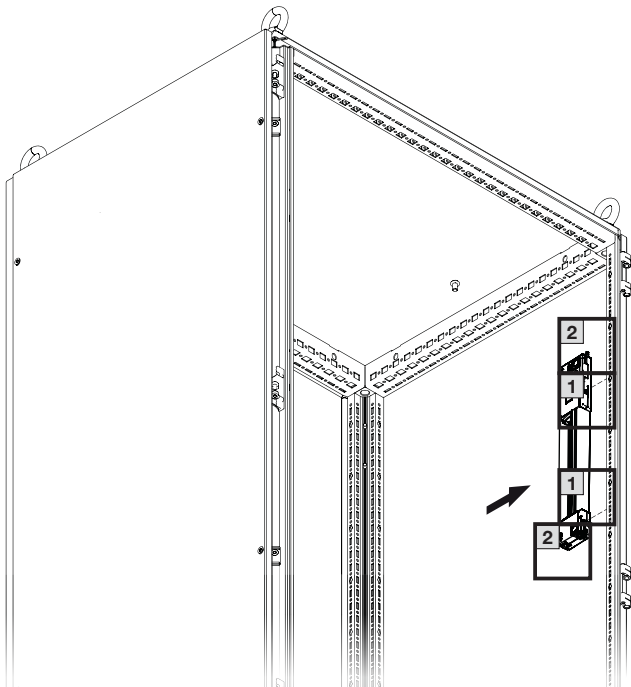
SZ 2500.100  
 SZ 2500.110

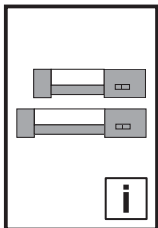




7.1. LED 系统照明安装  
 7.1. Assembling the LED system light  
 7.1. Montage des lampes à diodes

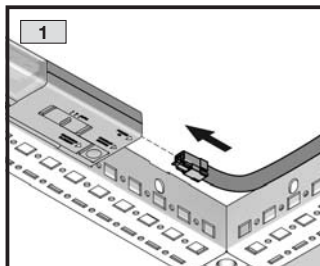
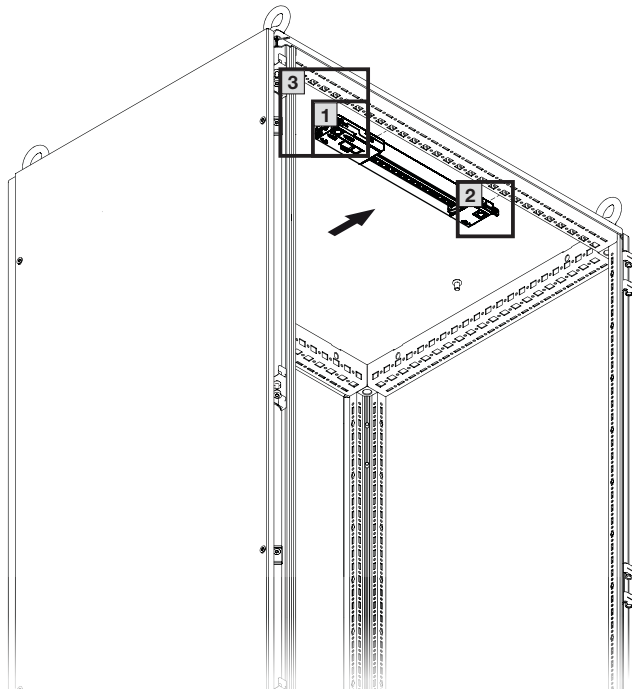
SZ 2500.100  
 SZ 2500.110



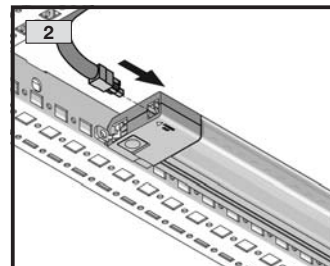


**7.1. LED 系统照明安装**  
**7.1. Assembling the LED system light**  
**7.1. Montage des lampes à diodes**

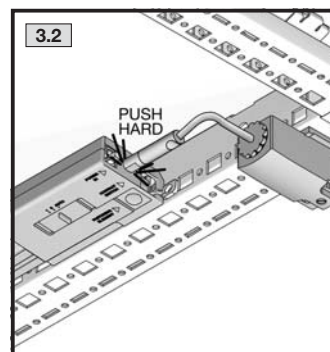
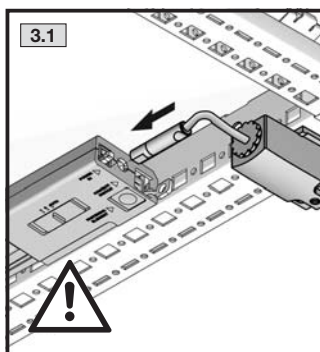
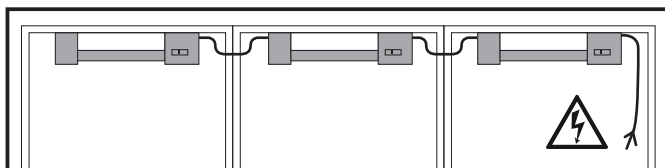
SZ 2500.100  
 SZ 2500.110



机柜宽度 ≥ 600 mm  
 Enclosure width ≥ 600 mm  
 Largeur d'armoire ≥ 600 mm



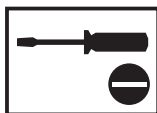
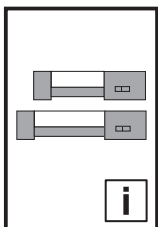
机柜宽度 ≥ 600 mm  
 Enclosure width ≥ 600 mm  
 Largeur d'armoire ≥ 600 mm



必须用力将门位置开关的电源线插入至照明装置中。

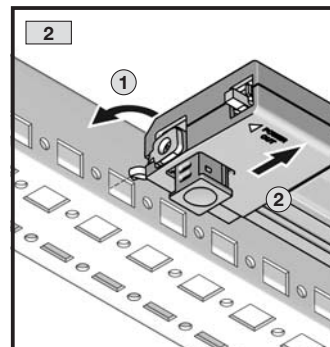
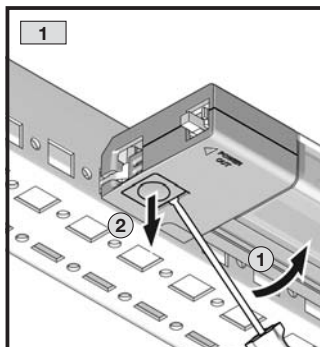
Considerable force must be used when inserting the connector of the door-operated switch into the light.

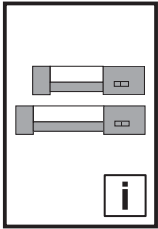
Le connecteur de l'interrupteur de porte doit être inséré avec force dans la lampe.



**7.2. 拆卸 LED 系统照明**  
**7.2. Removing the LED system light**  
**7.2. Démontage des lampes à diodes**

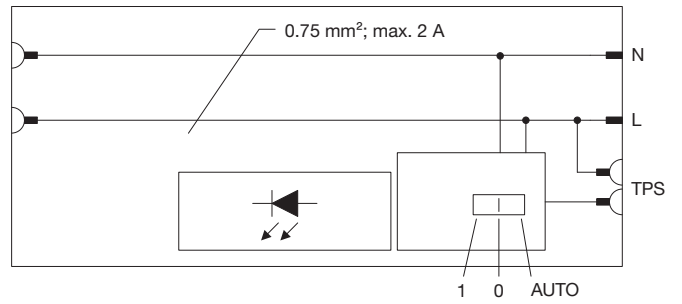
SZ 2500.100  
 SZ 2500.110





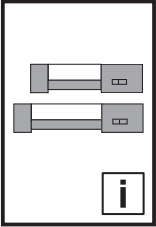
8. 电路图  
8. Wiring diagrams  
8. Plans de raccordement

SZ 2500.100	SZ 2500.110
-------------	-------------

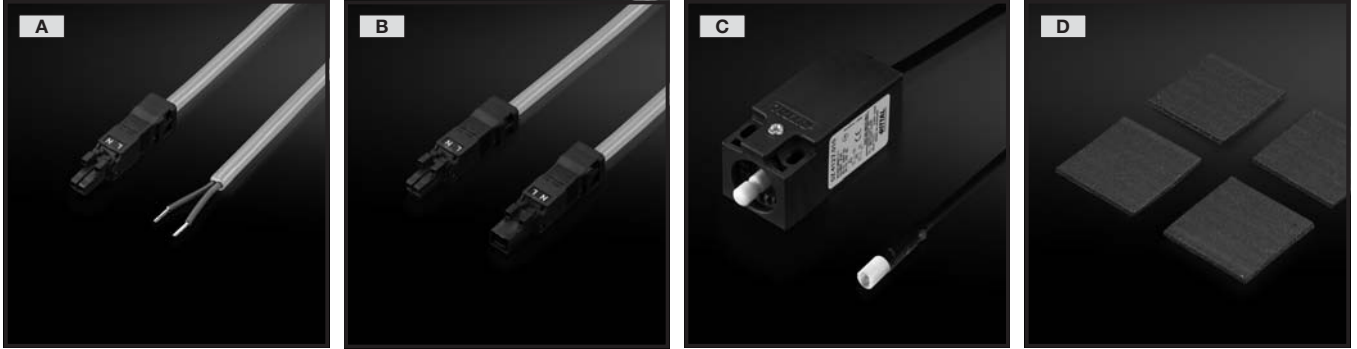


开关位置/Switch position/Position des interrupteurs

O	AUTO		I





9. 配件  
9. Accessories  
9. Accessoires

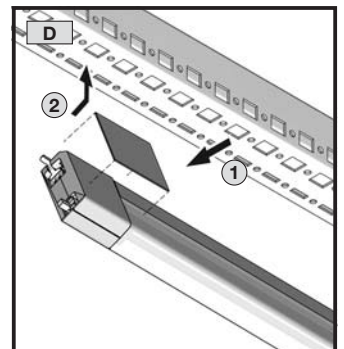


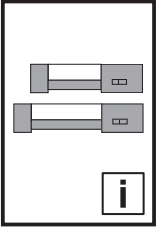
	连接线缆 Connection cable for Cable de raccordement pour	长度 mm Length mm Longueur mm	VE (件) Packs of UE (p.)	订货号 SZ Model No. SZ Référence SZ
A	馈电, 2 极, 100 – 240 V AC Infeed, 2-pole, 100 – 240 V AC Alimentation à 2 pôles, 100 – 240 V AC	3000	5	2500.420
B	通过式布线, 2 极, 100 – 240 V AC Through-wiring, 2-pole, 100 – 240 V AC Câblage intérieur à 2 pôles, 100 – 240 V AC	1000	5	2500.450

	T, 门位置开关带安装附件 Door-operated switch with mounting accessories Interrupteur de porte avec accessoires de montage	长度 mm Length mm Longueur mm	技术数据 Technical data Informations techniques	VE (件) Packs of UE (p.)	ENEC	订货号 SZ Model No. SZ Référence SZ
C	连接线缆 Connection cable Câble de raccordement	600	230 V AC/ 24 V DC 1 A	1	ENEC	2500.460

		VE (件) Packs of UE (p.)	订货号 SZ Model No. SZ Référence SZ
D	磁铁固定套件 Magnet mounting kit Kit de fixation magnétique	4	2500.480

 贴上磁铁前请清洁表面。  
Please clean the surface before sticking on the magnets.  
Veuillez nettoyer la surface avant de coller les aimants.





**10. 技术信息**  
**10. Technical information**  
**10. Caractéristiques techniques**

订货号 SZ Model No. SZ Référence SZ	<b>2500.110</b>	<b>2500.100</b>
--	-----------------	-----------------

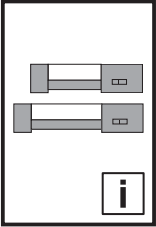
电气连接负载/Electrical ratings/Puissances électriques		
额定功率 Rated output Puissance nominale	7 W, 600 lm	5 W, 400 lm
额定电压 Rated voltage Tension nominale	100 – 230 V AC ± 10 % 时/at/pour 50 – 60 Hz	
100 V AC/230 V AC 时的额定电流 Rated current at 100 V AC/230 V AC Courant nominal pour 100 V AC/230 V AC	35 – 70 mA	30 – 50 mA

防护类型和防护等级/Protection category and protection class/Indice et catégorie de protection	
防护类型/防护等级 Protection category/protection class Indice / catégorie de protection	IP 20/II

LED 照明用具/LED lamp/Lampes à diodes	
最大使用期限 Max. service life Durée de vie max.	50000 h
光色 Light colour Couleur de l'éclairage	4000 K

标准和标志/Standards and labels/Normes et marques d'identification	
标志 Label Marques d'identification	CE, ENEC
检测标准 Test standard Normes	DIN EN 60 598-1 : 2012-11 DIN EN 55 015 : 2013-06 + A1 : 2015
辐射干扰 Emitted interference Émission de perturbations	DIN EN 61 000-6-3 : 2011-09
干扰强度 Immunity to interference Résistance au brouillage	DIN EN 61 000-6-2 : 2005

其他参数/Other data/Autres caractéristiques		
重量 Mass Masse	无插座/without socket/sans prise	
	约/approx./env. 260 g	约/approx./env. 210 g
工作温度 Operating temperature Température de fonctionnement	相对湿度为 5 – 85% 且未冷凝时为 -20°C – +55°C -20°C – +55°C at/pour 5 – 85% rel. humidity/d'humidité relative de l'air non-condensing/sans condensation	
存储温度 Storage temperature Température de stockage	相对湿度为 5 – 95% 且未冷凝时为 -40°C – +85°C -40°C – +85°C at/pour 5 – 95% rel. humidity/d'humidité relative de l'air non-condensing/sans condensation	

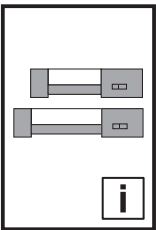


**11. 保修**  
**11. Warranty**  
**11. Garantie**

各威图运营公司和子公司所规定的采购和供应条款适用于此。

The terms of sale and delivery of the individual Rittal sales agencies and subsidiaries apply.

Les conditions stipulées dans les conditions de vente et de livraison des représentations et des filiales correspondantes de Rittal sont contractuelles.



**12. 客户服务地址**  
**12. Customer service addresses**  
**12. Adresses des services après-vente**

5 个战略性服务中心分别位于德国、美国、巴西、中国和印度，成为连接各地区的枢纽。遍布全球的服务中心实现快速高效的服务。

Our 5 strategic service hubs in Germany, the USA, Brazil, China and India serve as central nodes for the respective region. This worldwide network permits rapid and efficient processing of all service requests.

Nos 5 plate-formes après-vente stratégiques en Allemagne, aux USA, au Brésil, en Chine et en Inde constituent les bases pour garantir un service après-vente mondial rapide et efficace en s'appuyant sur le réseau de toutes les filiales et agents Rittal à travers le monde.

**德国总部**  
**Headquarters Germany**  
**Siège en Allemagne**  
 RITTAL GmbH & Co. KG  
 Auf dem St ü tzelberg  
 D-35745 Herborn  
 电话 +49(0)2772 505-1855  
 传真 +49(0)2772 505-1850  
 电子邮件: service@rittal.de

**美国服务中心**  
**Service HUB USA**  
**Plateforme de service aux États-Unis**  
 RITTAL Corporation  
 801 State Route 55 Dock 25  
 Urbana, OH 43078  
 电话 +1 800 477 4000, option 3  
 电子邮件: service@rittal.us  
 www.rittal-corp.com

**巴西服务中心**  
**Service HUB Brazil**  
**Plateforme de service au Brésil**  
 RITTAL Sistemas Eletromec nicos Ltda.  
 Av. C ndido Portinari, 1174  
 Vila Jaguara  
 05114-001 S o Paulo - SP  
 电话 +55 (11) 3622 2361  
 传真 +55 (11) 3622 2399  
 电子邮件: service@rittal.com.br

**中国服务中心**  
**Service HUB China**  
**Plateforme de service en Chine**  
 威图电子机械技术（上海）有限公司  
 No.上海松江区  
 民益路 1658 号  
 201612  
 电话 +86 8008200866  
 传真 +86 21 5115 7788  
 电子邮箱: service@rittal.cn

**印度服务中心**  
**Service HUB India**  
**Plateforme de service en Inde**  
 RITTAL India Pvt. Ltd.  
 Nos. 23 & 24, KIADB  
 Industrial Area Veerapura  
 Doddaballapur-561 203  
 Bengaluru District  
 电话 +91 (80) 22890792  
 传真 +91 (80) 7623 343  
 电子邮件: service@rittal-india.com



# Rittal – The System.

---

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

D-0000-00000863

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



[www.rittal.com/contact](http://www.rittal.com/contact)

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

